

Quasimodo, traduttore delle Georgiche di Virgilio.

I *Venerdì al Museo* della sezione nolana dell'ArcheoClub hanno ospitato lo scorso 17 gennaio l'interessante intervento del Prof. Andrea Cozzolino, docente di Letteratura Latina presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Napoli Federico II, sull'opera di traduttore dei classici greci e latini di uno dei massimi poeti italiani dello scorso secolo, il premio Nobel Salvatore Quasimodo. L'incontro, introdotto dalla vulcanica Presidente Flora Nappi Ambrosio che ha consegnato ai presenti anche il saluto dell'Assessore alla Cultura del comune bruniano Annalisa Sebastiani, è stato ospitato nello splendido Salone dei Medaglioni del Museo Diocesano di Nola.

Le note dell'Ensamble di chitarre del Liceo "G.Albertini" di Nola, composto dagli studenti della sezione coreutico-musicale "A.Ciccolini" dello stesso, hanno aperto la serata coordinata dalla Prof.ssa Elena Silvestrini, docente dell'I.T.C.S.G. Masullo-Theti. Il Prof. Cozzolino, con la sua innata capacità narrativa, ha presentato la traduzione quasimodiana delle Georgiche virgiliane, sottolineando, da una parte, la minore fortuna presso i critici delle traduzioni latine rispetto a quelle dei lirici greci del poeta siciliano, e indicando, contemporaneamente, l'estrema libertà o "licenza" poetica dello stesso rispetto alle forme sintattiche del verso virgiliano. Con una acribia filologica, e col testo latino a fronte, il prof. Cozzolino ha guidato una platea attenta nel mondo rurale del poeta latino, attraverso la reinterpretazione di Quasimodo.

A.Autiero



